BOX - 600 / 900 S
HS - 600 / 900 B / Ix

Campana de aspiración sin motor
Cooker hood without motor
Groupe encastrable sans moteur
Campânula de aspiração sem motor

Manual de instalación. Instrucciones de uso
Installation manual. Instructions for use
Instructions de montage et d'utilisation
Manual de instalação. Instruções de uso

Soler&Palau Ventilation Group

Fig. 1

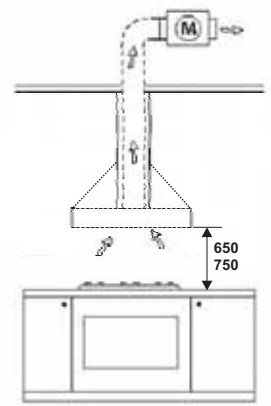


Fig. 2

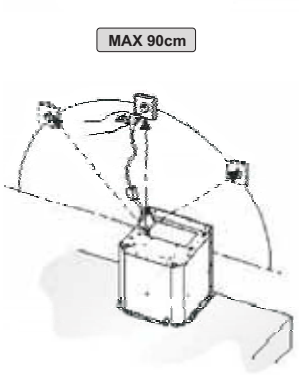


Fig. 3

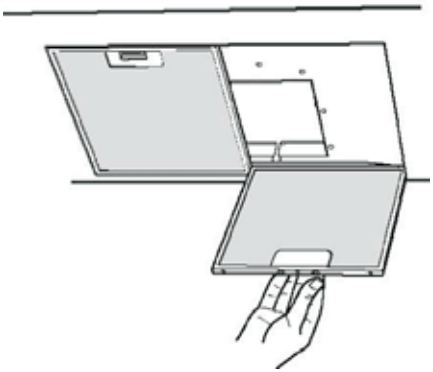


Fig. 4

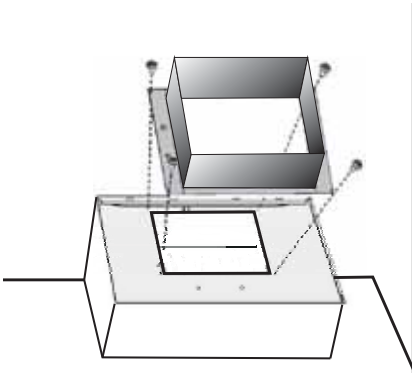


Fig. 5-1

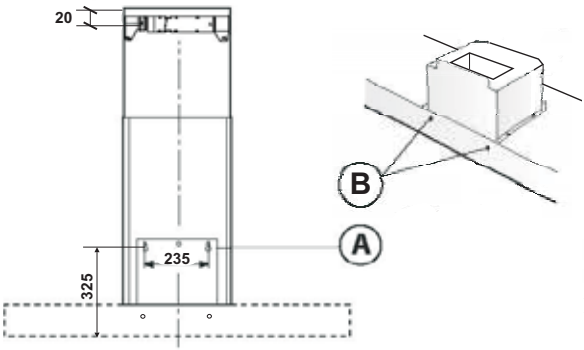


Fig. 5-2

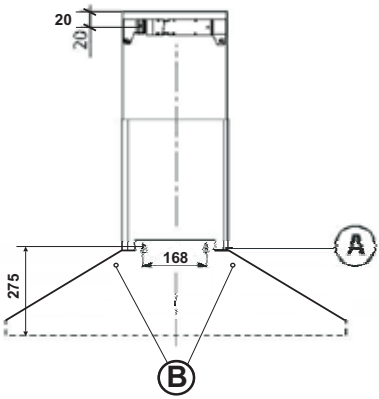


Fig. 6

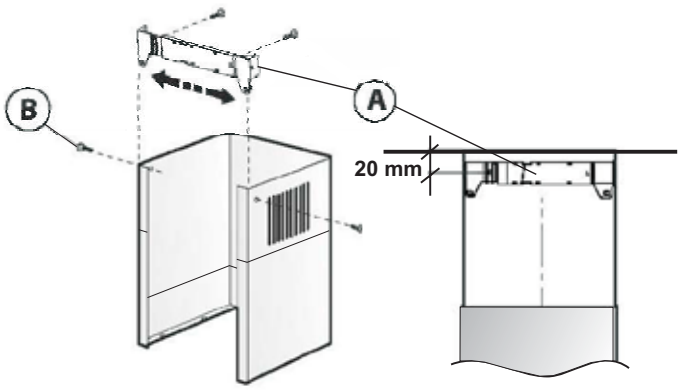


Fig. 7

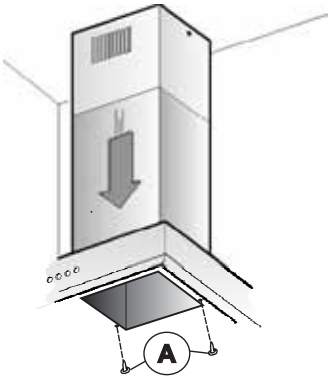


Fig. 8-1

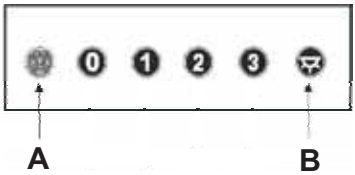


Fig. 8-2

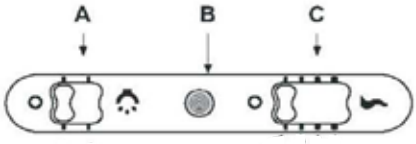


Fig. 9-1

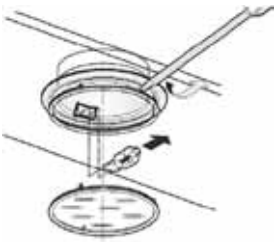
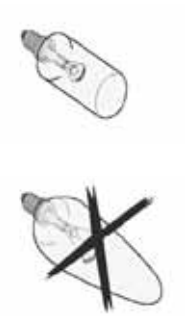


Fig. 9-2



ESPAÑOL

CAMPANA DE ASPIRACIÓN SIN MOTOR
MODELO: **BOX - 600 / 900 S • HS - 600 / 900 B / Ix**

GENERALIDADES

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros mediante la compra de esta campana. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas de la **CE**. Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones, pues contiene indicaciones importantes para su seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento de este producto. Consérvelo para una posible consulta posterior. Rogamos compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía **S&P**. Este aparato ha sido proyectado como campana de aspiración remota (evacuación del aire hacia el exterior). Se recomienda que la instalación la realice personal especializado.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

- Este producto no lo deben de utilizar personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con experiencia y conocimientos inadecuados, si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si dicha persona no se les ha instruido adecuadamente. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el producto.

- No conecte la descarga de la campana a un conducto donde circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar humos de aparatos alimentados con energía no eléctrica.

- Cuando funcionen simultáneamente en la misma habitación, la campana de aspiración y un quemador / caldera / estufa / horno… etc, la correcta combustión de los cuales depende del aire del ambiente, recomendamos para un funcionamiento seguro ventilar correctamente la habitación, asegurando la entrada de aire del exterior. Esto es necesario pues la campana aspira el aire del ambiente que estos otros aparatos necesitan para una correcta combustión.

- Para la evacuación hacia el exterior, aténgase a las disposiciones vigentes del país donde se lleva a cabo la instalación

- Asegúrese que el conducto de evacuación esté limpio y no esté obstruido.

- Para una eficacia óptima de la campana, utilice un conducto de extracción lo más corto posible, evitando los codos. Si se instala un conducto flexible, estirarlo al máximo.

- No intente manipular los filtros cuando la campana esté en funcionamiento.

- No toque las lámparas después de un uso prolongado del aparato.

- Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.

- Evite las llamas libres, ya que resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.

- Controle en todo momento que el aceite caliente no prenda fuego. Si se diera el caso, desconecte rápidamente la campana de la red eléctrica.

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, siempre desconecte la campana de la red eléctrica.

- Aunque se trata de un aparato provisto de interruptor, se debe interponer entre el aparato y la red eléctrica un interruptor unipolar con abertura mínima de 3 mm entre los contactos, adecuado a la carga total (Campana más unidad de extracción remota) y que responda a las normas vigentes de cada país.

- No monte nunca lámparas de más potencia que la indicada, y siempre del mismo tipo.
  Fig 9-1 o Fig 9-2 (según el modelo adquirido).

Se declina toda responsabilidad por eventuales daños provocados por la inobservancia de las advertencias arriba indicadas.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Aconsejamos que revise el catalogo **S&P** para escoger el modelo de extractor que más le convenga. Usted podrá escoger entre dos sistemas de Instalación: extracción en línea o extracción en cubierta.
www.solerpalau.com

Fijación en la pared

- La campana debe fijarse centrada respecto al plano de cocción y a una altura mínima de 650 mm de las hornillas eléctricas o a una altura de 750 mm para hornillos a gas o mixtas. (Fig.1)

  (Esta distancia puede variar en función de las normas vigentes en cada país).

- Es aconsejable que al efectuar la instalación de la campana, ésta quede situada de forma que la clavija de conexión sea accesible por el usuario. (Fig.2)

- Si no está incluida, monte en el cable una clavija normalizada que soporte la carga indicada en la placa del características de la campana y la carga del extractor **S&P** escogido como unidad remota.

- Antes de fijar la campana, quitar los filtros de aluminio. (Fig.3)

- Mediante los cuatro tornillos suministrados. Acople la brida cuadrada con la campana. (Fig.4)

- Respetando las cotas indicadas en la figura 5-1 o 5-2 (según el modelo adquirido), practique los dos agujeros **A** de ø 6. Utilice los tornillos y tacos suministrados, pero antes asegúrese que estos son adecuados para el tipo de pared donde va a instalar la campana. Inserte los tacos y los tornillos sin ajustar totalmente, de forma que pueda colgar la campana en ellos.

- Una vez colgada, anivélela y marque los dos agujeros interiores **B** indicados en la figura 5-1 o 5-2 (según el modelo adquirido). Descuelgue la campana y practique los dos agujeros marcados con una broca de ø 6, seguidamente inserte los tacos. Vuela a colgar la campana y fíjela definitivamente mediante los dos tornillos.

- Instale el tubo de evacuación, Si la longitud del tubo de evacuación es corta y debe unir dos o más tubos, asegúrese de no reducir el diámetro en los empalmes y evite las fugas en el punto de conexión.

Para facilitar la conexión de la campana con la unidad de aspiración remota, disponemos del kit de montaje "**H**" con los accesorios necesarios. Refiérase a nuestro catalogo para ver los accesorios que componen este kit.
www.solerpalau.com

Instalación Eléctrica

- Compruebe que el voltaje y la frecuencia de la red, coinciden con los datos de la placa de características de la campana y de la unidad de extracción remota.

- El aparato está construido con una protección contra los choques eléctricos de Clase II, por consiguiente no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

- Conecte el cable del motor en la ficha de bornes ubicada dentro de la caja de conexión eléctrica marcada con la etiqueta MOTOR. Asegúrese de hacer la conexión correctamente.
  Azul = **N** (Neutro)
  Marrón = **L** (línea)

Fijación de la chimenea telescópica decorativa

- A 20 mm del techo y alineado con el centro de la campana, fije el soporte de la chimenea A (Fig 6). Una vez fijado y mediante los tornillos B, fije la parte superior de la chimenea telescópica en dicho soporte, teniendo en cuenta que la parte superior va por dentro de la parte inferior.

- Una vez fijada la parte superior, deslice la parte inferior y únela con la campana mediante los tornillos A indicados en la figura 7.

USO Y MANTENIMIENTO

• La campana dispone de un interruptor multiposición donde podrá variar y seleccionar la velocidad de extracción del aire viciado. También dispone un interruptor para accionar las lámparas e iluminar así la zona de cocción.

Modelo Box (Figura 8-1)

A = Luz piloto de funcionamiento.
0-1-2-3 = Control velocidad de extracción (modelos BOX)
B = Control lámparas iluminación.

Modelo HS (Figura 8-2)

A = Control lámparas Iluminación.
B = Luz piloto de funcionamiento.
C = Control velocidad de extracción.

• Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes empezar a cocinar cualquier tipo de alimento y dejar funcionando durante 15 minutos después de haber terminado de cocinar.

Atención: Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, siempre desconecte la campana de la red eléctrica.

• El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con que se realice el mantenimiento, sobre todo del filtro anti grasa. El filtro anti grasa tiene la función de retener las partículas de grasa que están en suspensión en el aire, por lo tanto puede obstruirse en un tiempo que varía según el uso que se haga del aparato.

• Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua templada y detergente líquido neutro, dejando ablandar la suciedad. Enjuague con abundante agua templada y deje secar. También pueden ser lavados en el lavavajillas.

• Después de algunos lavados, los filtros de aluminio pueden alterar su color inicial. Este hecho no da lugar a ninguna reclamación para un posible cambio.

• Si no se atiene a las instrucciones de cambio y lavado, los filtros antigrasa se pueden incendiar.

• Limpie con frecuencia todos los restos de suciedad / grasa en las otras superficies de la campana usando un paño humedecido con detergentes líquidos neutros no abrasivos.

• (Modelos Box) Si tiene que sustituir las lámparas halógenas, no toque las nuevas directamente con las manos, para no reducir la vida de uso de las mismas. (Fig 9-1)

ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa red de Servicios Oficiales **S&P**, garantiza una adecuada asistencia técnica.
En caso de observar alguna anomalía en el aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquiera de los servicios oficiales **S&P**, donde será debidamente atendido.

Cualquier manipulación efectuada por personas ajenas a los Servicios Oficiales **S&P**, nos obligaría a cancelar su garantía.

S&P SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICACIONS DEL PRODUCTO SIN PREVIO AVISO.

ENGLISH

COOKER HOOD WITHOUT MOTOR
MODEL: **BOX - 600 / 900 S • HS - 600 / 900 B / Ix**

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this cooker hood. You have purchased a high-quality product manufactured in full compliance with applicable safety regulations and **EU** standards. Please read this instruction book carefully, as it contains important information for your safety during the installation, use and maintenance of this product. Keep it at hand for future ref erence. Please check that the appliance is in perfect condition when you unpack it, as all factory defects are covered by the **S&P** guarantee. This appliance has been designed to work as a remote cooker hood (to exhaust stale air to outside). We recommend that the installation be carried out by suitably qualified personnel.

SAFETY RECOMMENDATIONS

- This product should not be used by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacity, or people with insufficient experience and knowledge, if they are not under the supervision of someone responsible for their safety or if this person has not given them adequate instructions. Make sure children do not play with the appliance.

- Do not connect the outlet of the hood to a duct where hot air is circulating or is used for evacuating fumes from devices powered by non/electric energy.

- If the hood and a burner/boiler/stove/oven... are in operation simultaneously in the same room and the correct combustion of the latter appliances depends on ambient air, for safe operation, we recommend ventilating the room sufficiently to ensure that there is an adequate supply of fresh air from outside. This is necessary, as the hood exhausts ambient air that these devices need for correct combustion.

- For exhausting waste air to the outside, follow regulations in the country where it is being installed.

- Make sure that the exhaust duct is clean and unobstructed.

- For optimum efficiency of the hood, use an extraction conduit as short as possible, avoiding angles. If a flexible conduit is fitted, stretch it out as much as possible.

- Do not try to manipulate the filters when the hood is in operation.

- Do not touch the lamps if the appliance has been in operation for a long time.

- It is forbidden to cook food with open flames under the hood.

- Avoid open flames, as they are harmful for the filters and can cause fires.

- Keep hot oil under control at all times to avoid it catching light. If this were to happen, disconnect the hood from the mains immediately.

- Before carrying out any maintenance or cleaning operations, always disconnect the hood from the mains.

- Although the appliance has a power switch, a unipolar switch with a minimum gap of 3 mm between contacts and adequate for the total current (Hood plus remote extraction unit) must be fitted between the appliance and the mains, in compliance with national regulations.

- When replacing lamps always use lamps of the same type and power, never more powerful.

Fig 9-1 or Fig 9-2 (According to model purchased).

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by non-compliance of the above-mentioned instructions.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

We advise you to study the **S&P** catalogue in order to choose the best-suited extractor for your purpose. You can choose between two systems for installation: extraction in line or extraction on the roof. **www.solerpalau.com**

Securing to the wall

- The hood should be fixed centred on the cooking area and at a minimum height of 650 mm from electric hotplates or 750 mm in the case of gas burners or mixed installations. (Fig.1)

(This distance may vary according to national regulations).

- When installing the hood, it is advisable to fit it in such a manner that the mains plug is accessible by the user. (Fig. 2)

- If not already fitted, attach a standard mains plug to the cable, able to support the current as indicated on the specifications plate on the hood in addition to the current drawn by the S&P extractor chosen as a remote unit.

- Before securing the hood, remove the aluminium filters. (Fig.3)

- Using the four screws supplied, fit the square flange to the hood. (Fig.4)

- Following the dimensions indicated in figure 5-1 or 5-2 (According to model purchased), make the two holes A of ø 6. Use the screws and plugs supplied, but first make sure that they are correct for the type of wall where the hood is to be fitted. Insert plugs and screws without tightening completely, in such a manner that the hood can be supported from them.

- Once hooked on, level the hood and mark the two inner holes B indicated in figure 5-1 or 5-2 (According to model purchased). Remove the hood and drill the two holes where marked, use a ø6 drill, then insert the plugs. Hang the hood again and tighten the two screws to secure.

- Fit the evacuation tube. If the evacuation tube is short and two or more tubes must be joined, make sure that the diameter is not narrowed at the joints and avoid air leaks at the connection point.

To facilitate the connection of the hood to the remote fan unit, we have an assembly kit “H” containing the necessary accessories. Consult our catalogue to see the accessories included in this kit.
www.solerpalau.com

Electrical Installation

- Make sure the mains voltage and frequency coincide with those on the characteristics plate on the hood and the remote extraction unit.

- This device has been designed with Class II electrical shock protection, therefore do not connect any cable to the earth connection.

- Connect the cable from the motor to the terminal block located inside the electrical connection box labelled MOTOR. Make sure the connections are correct.
  Blue = N (Neutral).
  Brown = L (Live)

Securing the decorative telescopic chimney

- Secure the chimney support 20 mm from the ceiling and aligned with the centre of the hood A (Fig. 6). Once it has been secured with the screws B, secure the upper part of the telescopic chimney to this support, taking into account that the upper part goes inside the lower part.

- Once the upper part has been secured, slide the lower part and join it to the hood using the screws A indicated in figure 7.

USE AND MAINTENANCE

• TThe hood has a multi-position switch to select the extraction speed of the air. It also has a switch for the lamps that illuminate the cooking area (Fig. 5).

Box Model (Figure 8-1)

A = Pilot light.
0-1-2-3 = Extraction speed control (BOX models)
B = Illumination bulb check.

HS Model (Figure 8-2)

A = Control illumination lamps.
B = On/Off indicator
C = Extract fan speed control.

• It is advisable to start the appliance before cooking and leave it in operation for 15 minutes after finishing cooking,

Attention: Before carry out any maintenance or cleaning operations, always disconnect the hood from the mains.

• Correct operation of the hood depends on its regular maintenance, especially the grease filter. The aim of the grease filter is to retain particles of grease and prevente them from passing into the duct or the fan; therefore it will get blocked after a time, which will vary depending on the specific usage of the appliance.

• Remove the filters from the hood and wash them in a solution of warm water and neutral liquid detergent to soften the grease. Rinse in warm water and leave to dry. They can also be washed in a dishwasher.

• After a few washes, aluminium filters may change colour. This is not a cause for warranty claims for replacement.

• If you do not follow the instructions regarding washing and changing filters, there is a risk that they could catch fire.

• Clean all traces of dirt / grease off the hood using a damp cloth with neutral non-abrasive liquid detergent.

• (Box Models) If the halogen bulbs need replacing, do not touch the glass of the new bulbs directly, as this may reduce their life. (Fig 9-1).

TECHNICAL ASSISTANCE

S&P's large Technical Service network will guarantee adequate technical assistance.
If a fault is observed in the unit, please contact any of the mentioned technical service offices and they will attend to your problem.

Manipulation of the unit by anyone other than official **S&P** service technicians will void your guarantee.

S&P RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTICE.

HOTTE SANS MOTEUR
MODÈLE: **BOX - 600 / 900 S • HS - 600 / 900 B / Ix**

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement ces instructions avant de monter la hotte et les conserver. Il contient des indications importantes concernant votre sécurité au cours de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce produit. Conservez-le pour pouvoir le consulter à tout moment.

La hotte a été totalement fabriqué en conformité avec les Normes de la **CE**.

Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**.

Cet appareil a été conçu comme groupe encastrable avec commandes électriques (évacuation de l'air vers l'extérieur). Il est recommandé de faire installer l'appareil par un professionnel qualifié.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances adéquates, si elles ne sont pas supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si cette personne ne leur a pas donné les instructions adéquates. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- Ne pas raccorder la hotte sur le même conduit que celui servant à l'évacuation des gaz brûlés d'une chaudière (gaz, fuel, charbon etc...) ou autres appareils à combustion alimentés par une énergie non électrique.

- Si la hotte fonctionne simultanément dans la même pièce avec un brûleur/ une chaudière / un poêle / un four, etc., vérifier que l'entrée d'air neuf extérieur dans la pièce est correctement dimensionnée pour assurer une bonne combustion. Cette entrée d'air neuf ne doit pas pouvoir être obstruée.

- Pour les évacuations vers l'extérieur, respecter les règles en vigueur dans le pays où est installée la hotte.

- S'assurer que le conduit d'évacuation est propre et non obstrué.

- Pour une efficacité optimum de la hotte, utiliser un conduit le plus court possible en évitant les coudes. S'il est employé un conduit flexible, le tendre au maximum.

- Ne pas manipuler les filtres lorsque l'extraction est en fonctionnement.

- Ne pas toucher les lampes après une utilisation prolongée de l'appareil.

- Ne pas flamber les aliments directement sous la hotte.

- Eviter l'utilisation de feux libres, ils peuvent endommager la hotte et provoquer un incendie.

- Surveiller en permanence les plats frits afin d'éviter que l'huile chaude prenne feu. En cas d'incendie débrancher immédiatement la hotte.

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, débranchez toujours l'alimentation électrique de la hotte.

- Même si la hotte est fourni avec un interrupteur, la ligne électrique devra prévoir un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm, bien dimensionné par rapport à la charge (en incluant l'extracteur déporté) et conforme aux normes en vigueurs.

- Ne jamais monter de lampe d'une puissance supérieure à celle indiquée. Toujours utiliser le même type de lampe que celles installées d'origine. Fig 9-1 ou Fig 9-2 (selon le modèle acquis).

Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable des dommages résultants du non-respect de ces recommandations.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Nous vous conseillons de consulter le catalogue **S&P** pour choisir le modèle d'extracteur convenant le mieux à votre installation

Fixation au mur

• La hotte doit être centré par rapport au plan de cuisson et fixé à au moins 650 mm au-dessus des plaques de cuisson électriques ou 750 mm des plaques gaz ou mixtes. (Fig.1)
(Cette distance peut varier en fonction des normes en vigueur dans chaque pays).

• Installer la hotte de façon à ce que le bornier de raccordement soit facilement accessible. (Fig. 2)

• Si nécessaire, monter sur le câble une prise normalisée pouvant supporter l'intensité consommée par la hotte et l'extracteur choisi.

• Avant de fixer la hotte, retirez les filtres. (Fig.3)

• Utilisez les quatre vis fournies pour monter la bride carrée sur la hotte. (Fig.4)

• En respectant les cotes indiquées sur la figure 5-1 ou 5-2 (selon le modèle de la hotte à installer), réaliser deux trous A de ø 6. Utiliser les vis et les chevilles fournies mais s'assurer auparavant qu'elles conviennent bien au type de mur sur lequel la hotte est fixée. Insérer les chevilles et les vis sans les serrer totalement, de sorte que la hotte puisse être suspendue.

• Une fois suspendue, mettre la hotte à niveau et marquer les deux trous intérieurs B indiqués sur la figure 5-1 ou 5-2 (selon le modèle de la hotte à installer). Décrocher la hotte et percer avec un foret de ø 6 les deux trous marqués. Insérer les chevilles. Replacer la hotte et fixez-la définitivement avec les deux vis fournies.

• Installez le conduit d'évacuation d'air. En cas d'utilisation de conduits s'emboîtant les uns dans les autres, le tronçon supérieur doit être mâle et le tronçon inférieur, femelle. Ne pas réduire le diamètre entre les conduits et éviter les fuites au point de connexion.

Pour faciliter le raccordement du groupe à l'extracteur, consulter le catalogue S&P qui propose tous les accessoires nécessaires à l'installation.

Installation électrique

• Vérifier que la tension et la fréquence du réseau coïncident avec les données de la plaque signalétique de la hotte et de l'extracteur déporté.

• La hotte possède un double isolement électrique (classe II), et n'a pas besoin d'être raccordée à une prise de terre.

• Connecter le câble du moteur au bornier situé à l'intérieur du boîtier de raccordement électrique portant l'étiquette MOTEUR. S'assurer que le branchement est correct.
Bleu = **N** (Neutre)
Marron = **L** (ligne)

Fixation de la cheminée télescopique décorative.

• Fixer le support A de la cheminée télescopique (Fig. 6) à 20 mm du plafond et en l'alignant par rapport au centre de la hotte. Une fois le support en place, fixer la partie supérieure de la cheminée télescopique en utilisant les vis B. La partie supérieure de la cheminée télescopique doit rentrer dans la partie inférieure.

• Une fois la partie supérieure fixée, faites glisser la partie inférieure et fixez-la à la hotte par les vis A comme indiqué sur la figure 7.

UTILISATION ET ENTRETIEN

• La hotte dispose d'un interrupteur multipositions pour sélectionner et modifier la vitesse d'extraction de l'air vicié. Il dispose aussi d'un interrupteur pour les lampes afin d'éclairer le plan de cuisson (Fig.5).

Modèle Box (Figure 8-1)

A = Voyant de fonctionnement.
0-1-2-3 = Contrôle vitesse d'extraction (modèles BOX)
B = Contrôle lampes d'éclairage.

Modèle HS (Figure 8-2)

A = Contrôle éclairage.
B = Voyant de fonctionnement.
C = Contrôle vitesse d'extraction.

• Il est conseillé de mettre en marche la hotte avant de commencer à cuisiner. Une fois terminé de cuisiner, il est conseillé de laisser fonctionner la hotte au moins 15 minutes pour bien évacuer tout l'air contaminé.

Attention ! Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, débranchez toujours la hotte du réseau électrique même s'il est arrêté, et que personne ne puisse le mettre en marche pendant l'opération

• Le bon fonctionnement du groupe dépend de la fréquence des opérations d'entretien, surtout pour les filtres à graisses et à charbon actif. La fonction du filtre est de retenir les particules de graisse en suspension dans l'air; il peut donc se colmater plus ou moins rapidement selon le degré d'utilisation de l'appareil.

• Ôter les filtres du groupe et les laver dans un mélange d'eau tiède et de détergent liquide neutre, en les laissant tremper pour ramollir la graisse. Rincer abondamment à l'eau tiède et les faire sécher. Il est aussi possible de les passer au lave-vaisselle.

• Après plusieurs lavages, les panneaux d'aluminium peuvent présenter une petite altération de couleur. Ceci ne pourra faire l'objet d'aucune réclamation en vue de remplacement des filtres.

• Si vous ne suivez pas les instructions de remplacement et d'entretien, les filtres anti-graisse risquent de prendre feu.

• Nettoyez fréquemment tous les restes de saleté/ graisse des autres surfaces du groupe, en utilisant un linge humidifié de détergents liquides neutres non abrasifs.

• (Modèles Box) En cas de remplacement des lampes halogènes, ne pas prendre les lampes neuves directement avec les mains pour ne pas réduire leur durée de vie. (Fig 9-1)

ASSISTANCE TECHNIQUE

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

En cas de problème avec l'extracteur se mettre en contact avec son distributeur.

S&P SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LE PRODUIT SANS PREAVIS.

PORTUGUÊS

CAMPÂNULA DE ASPIRAÇÃO SEM MOTOR
MODELO: **BOX - 600 / 900 S • HS - 600 / 900 B / Ix**

GENERALIDADES

Agradecemos a confiança depositada em nós com a compra desta campânula. Acaba de adquirir um produto de qualidade, totalmente fabricado segundo as regras técnicas de segurança reconhecidas e em conformidade com as normas **CE**. Leia atentamente este manual de instruções, pois contém informações importantes para a sua segurança durante a instalação, utilização e manutenção do produto. Guarde-o para eventuais consultas futuras. Por favor, verifique se o aparelho está em perfeito estado ao desembalá-lo, já que qualquer defeito de origem está coberto pela garantia **S&P**. Este aparelho foi concebido como campânula de aspiração remota (evacuação do ar para o exterior). Recomendamos que a instalação seja realizada por pessoal especializado.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou tenham recebido as instruções adequadas por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas a fim de garantir que não brincam com o aparelho.

- Não ligue a descarga da campânula a uma conduta onde circule ar quente ou que seja utilizada para evacuar os fumos de aparelhos alimentados com energia não eléctrica.

- Quando a campânula estiver a funcionar no mesmo local e em simultâneo com um esquentador / caldeira / aquecedor / placa ou forno, etc. cuja correcta combustão depende do ar do ambiente, recomendamos ventilar adequadamente o local, assegurando a entrada de ar exterior, para garantir um funcionamento seguro. Isto é necessário porque a campânula aspira o ar que estes aparelhos necessitam para a sua correcta combustão.

- Para a evacuação para o exterior, observar as disposições em vigor no país onde se realiza a instalação.

- Certifique-se de que a conduta de evacuação está limpa e sem obstruções.

- Para o funcionamento ideal da campânula, utilize uma conduta de extracção o mais curta possível, evitando os cotovelos. Se instalar um tubo flexível, deve esticá-lo ao máximo.

- Não tente manusear os filtros com a campânula em funcionamento.

- Não toque nas lâmpadas após uma utilização prolongada do aparelho.

- É proibido cozinhar alimentos sob a campânula com métodos flamejantes (flambé).

- Evite as chamas livres, pois são prejudiciais para os filtros e podem provocar incêndios.

- Vigie sempre os recipientes com óleo quente, para evitar que o óleo se inflame. Se isso ocorrer, desligue imediatamente a campânula da rede eléctrica.

- Antes de realizar qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue sempre a campânula da rede eléctrica.

- Embora se trate de um aparelho dotado de interruptor, entre o aparelho e a rede eléctrica deverá ser instalado um interruptor unipolar com abertura entre contactos de pelo menos 3 mm, adequado à carga total (campânula mais unidade de extracção remota) e que cumpra as normas em vigor em cada país.

- Não instale nunca lâmpadas de maior potência que a indicada e utilize sempre lâmpadas do mesmo tipo. Fig. 9-1 ou Fig. 9-2 (consoante o modelo adquirido).

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais danos causados pela inobservância das advertências acima indicadas.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Recomendamos que consulte o catálogo **S&P** por forma a escolher o modelo de extractor mais adequado às suas necessidades. Poderá optar por dois sistemas de Instalação: extracção em linha ou extracção em telhado. **www.solerpalau.com**

Fixação à parede

- A campânula deve ser instalada centrada em relação ao plano de cozedura e a uma altura mínima de 650 mm das placas eléctricas ou a uma altura de 750 mm para placas a gás ou mistas. (Fig. 1)

(Esta distância pode variar em função das normas em vigor em cada país).

- Ao efectuar a instalação, recomendamos colocar a campânula numa posição que permita o acesso à ficha de ligação pelo utilizador. (Fig. 2)

- Se a ficha não estiver incluída, monte no cabo uma ficha normalizada que suporte a carga indicada na placa de características da campânula e a carga do extractor S&P escolhido como unidade remota.

- Antes de fixar a campânula, retire os filtros de alumínio. (Fig. 3)

- Fixe a brida quadrada à campânula com os quatro parafusos fornecidos. (Fig. 4)

- Respeitando as distâncias indicadas na figura 5-1 ou 5-2 (consoante o modelo adquirido), faça os dois furos A de ø 6. Utilize as buchas e os parafusos fornecidos, assegurando-se previamente de que são adequados para o tipo de parede onde a campânula será instalada. Introduza as buchas e os parafusos sem os apertar totalmente, de forma a poder pendurar a campânula.

- Depois de pendurar a campânula, nivele-a e marque os dois furos interiores B indicados na figura 5-1 ou 5-2 (consoante o modelo adquirido). Retire a campânula, faça os dois furos marcados com uma broca de ø6 e introduza as buchas. Volte a pendurar a campânula e fixe-a definitivamente com os dois parafusos.

- Instale o tubo de evacuação. Se o tubo de evacuação for curto e tiver de unir dois ou mais tubos, certifique-se de não reduzir o diâmetro nas junções e evite fugas no ponto de união.

Para facilitar a ligação da campânula à unidade de aspiração remota, dispomos do kit de montagem "H" com os acessórios necessários. Consulte o nosso catálogo para ver os acessórios que compõem o kit. **www.solerpalau.com**

Instalação Eléctrica

- Verifique se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem aos dados da placa de características da campânula e da unidade de extracção remota.

- O aparelho foi construído com uma protecção contra choques eléctricos da Classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à terra.

- Ligue o cabo do motor à placa de bornes localizada dentro da caixa de ligação eléctrica assinalada com a etiqueta MOTOR. Assegure-se de efectuar a ligação correctamente.
  Azul = **N** (Neutro).
  Castanho = **L** (Fase)

Fixação da chaminé telescópica decorativa.

- A 20 mm do tecto e alinhado com o centro da campânula, fixe o suporte da chaminé A (Fig. 6). A seguir, fixe a parte superior da chaminé telescópica ao suporte com os parafusos B. Tenha em conta que a parte superior deve ficar inserida na parte inferior.

- Uma vez fixada a parte superior, deslize a parte inferior e una-a à campânula com os parafusos A indicados na figura 7.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

• A campânula dispõe de um interruptor multiposição que permite seleccionar e alterar a velocidade de extracção do ar viciado. Dispõe também de um interruptor para acender as lâmpadas e iluminar a zona de cozedura (Fig. 5).

Modelo Box (Fig. 8-1)
A = Indicador luminoso de funcionamento
0-1-2-3 = Controlo velocidade de extracção (modelos BOX)
B = Controlo lâmpadas Iluminação

Modelo HS (Fig. 8-2)
A = Controlo lâmpadas Iluminação
B = Indicador luminoso de funcionamento
C = Controlo velocidade de extracção

• Recomendamos ligar o aparelho antes de começar a cozinhar qualquer tipo de alimento e deixá-lo em funcionamento durante 15 minutos depois de ter terminado de cozinhar.

Atenção:- Antes de realizar qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue sempre a campânula da rede eléctrica.

• O bom funcionamento da campânula depende da frequência das operações de manutenção e limpeza, nomeadamente do filtro de gordura. A função do filtro de gordura é reter as partículas de gordura que se encontram em suspensão no ar. Em função da intensidade de utilização do aparelho, o filtro poderá obstruir-se com maior ou menor frequência.

• Retire os filtros da campânula e lave-os com uma solução de água tépida e detergente líquido neutro, deixando amolecer a sujidade. Passe-os por abundante água tépida e deixe secar. Também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

• Depois de algumas lavagens, a cor original dos filtros de alumínio pode sofrer alterações. Isto não dá lugar a reclamações para uma possível substituição.

• Se as instruções de substituição e lavagem não forem respeitadas, os filtros de gordura poderão incendiar-se.

• Limpe regularmente todos os resíduos de sujidade / gordura presentes nas superfícies da campânula com um pano humedecido com detergente líquido neutro não abrasivo.

• (Modelos Box) Quando tiver de substituir as lâmpadas halogéneas, não toque nas lâmpadas novas com as mãos nuas, já que isso reduz a sua vida útil. (Fig. 9-1)

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A extensa rede de Serviços Oficiais **S&P** garante uma adequada assistência técnica.
No caso de observar alguma anomalia no aparelho, por favor, contacte qualquer dos serviços oficiais **S&P**, onde será devidamente atendido.

Qualquer intervenção efectuada por pessoas alheias aos Serviços Oficiais **S&P**, anulará a garantia.

A **S&P** RESERVA-SE O DIREITO DE ALTERAR ESTE PRODUTO SEM AVISO PRÉVIO .

Recycled paper

Ref: 1431215

C/Llevant,4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
(Barcelona) ESPAÑA
Tel. 93 571 93 00
Fax. 93 571 93 01
Tel. int. +34 93 571 93 00
Fax. int. +34 93 571 93 11
http://www.solerpalau.com
consultas@solerpalau.com

Soler&Palau Ventilation Group